

# ARPAJON

NOTRE  
VILLE #47

LE MAGAZINE D'INFORMATIONS DE LA VILLE D'ARPAJON



## 7 Au fil de la foire



P. 24-25 DOSSIER : Nouveau gymnase Anatole France

D'AUTRES INFORMATIONS EN VOUS ABONNANT À LA NEWSLETTER D'ARPAJON / [WWW.ARPAJON91.FR](http://WWW.ARPAJON91.FR)



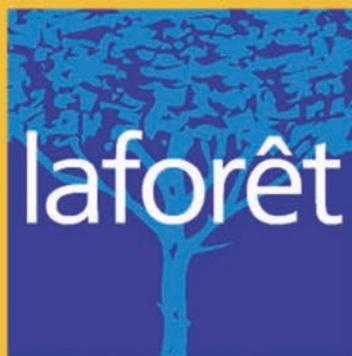
**2**  
**Agences**  
**à votre service!**



**BRÉTIGNY**

**01 60 85 44 44**

[www.laforet-bretigny.com](http://www.laforet-bretigny.com)



**ARPAJON**

**01 60 83 87 00**

[www.laforet-arpajon.com](http://www.laforet-arpajon.com)

**la vie, la maison, laforêt.**

**Prix. Services.**  
**Avant de vous engager,**

**comparez.**



**CENTRE D'AUDITION CONVERSIONS**

**ARPAJON OPTIQUE**  
16, rue Gambetta  
91290 Arpajon

**Tél. 01 78 85 01 21**

**PILES AUDITIVES**  
**À 5,90 €**



**CONVERSIONS,**  
**VOUS AVEZ TOUT COMPRIS.**

**1**

**Test**  
**auditif**  
**gratuit\***

**2**

**Entretien et suivi**  
**régulier de vos**  
**aides auditives**

**3**

**4 ANS**

**Garanties Panne,**  
**Perte, Vol, Casse\*\***

\* Test à visée non médicale. \*\* voir conditions en magasin.

**conversions**  
vous avez tout compris

## la lettre de Monsieur le Maire

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Vous découvrirez dans ce numéro, un service municipal de la jeunesse particulièrement actif qui a permis aux jeunes arpajonnais de prendre part aux séjours et activités proposés pendant la période estivale. Septembre a vu la création d'un club « passerelle », très attendu, pour les enfants de 9 à 12 ans. À l'écoute des attentes des parents, la municipalité d'Arpajon se doit d'être sur tous les fronts pour tous les âges. L'heure de la rentrée a donc sonné ! Près de 1000 écoliers ont repris le chemin de l'école. Je leur souhaite à tous, une belle année scolaire aux couleurs de la réussite.

Le 1<sup>er</sup> septembre, le forum des associations a réuni plus de 70 associations ! Au cœur des réalités multiples de notre ville, en phase avec nos valeurs de solidarité, celles-ci ont su révéler leur grande vitalité. En ces temps difficiles, il nous est essentiel de les soutenir et d'encourager leurs actions, auprès de tous.

Sous un soleil partagé, l'édition 2012 de la foire aux haricots a tenu toutes ses promesses alliant la nouveauté

d'un concours gastronomique « ouvert à tous » et celle d'une braderie associant 45 commerçants de la ville.

Soucieux du développement de notre territoire, nous soutenons l'animation économique et encourageons les actions telles que le salon de l'automobile, le salon des antiquaires et la quinzaine commerciale organisés par l'association des commerçants toujours mobilisée pour maintenir le commerce de proximité, au cœur de notre ville.

La période estivale n'a pas été pour autant une période de pause ! Notre ville avance ! Les travaux permettent d'améliorer son esthétisme, mais aussi les conditions de circulation et de stationnement. Un nouvel équipement sportif, à proximité du lycée Michelet, destiné à répondre aux aspirations des sportifs et des lycéens, verra le jour en 2014.

La rentrée a été exceptionnelle d'intensité. Ces actions et projets sont essentiels au dynamisme de notre ville et offrent les services de proximité répondant le plus justement à vos besoins. Je tiens à saluer la forte implication de



nos collectivités partenaires, la Communauté de Communes de l'Arpajonnais, le Département de l'Essonne et la Région Ile de France.

Ensemble nous préparons l'avenir de notre cité, cœur de l'Arpajonnais.

Christian Béraud, maire d'Arpajon



**Arpajon  
en images  
sur votre mobile**



**ÉLISABETH TAUNAY, CONSEILLÈRE MUNICIPALE DÉLÉGUÉE CHARGÉE DE LA COMMUNICATION**

Notre magazine porte une volonté, celle de toujours vous permettre un meilleur accès à l'information. Au fil des pages, vous découvrirez une nouveauté : le QR code. Il vous permettra d'accéder aux reportages photographiques sur la rentrée scolaire des plus jeunes, les animations estivales du centre de loisirs de la ville, le salon de l'automobile et les moments forts des commémorations.

Téléchargez l'application « flash code » sur votre téléphone portable, scannez le code de l'article et découvrez les diaporamas !



## UNE FOIRE... À TOUTES SAVEURS !

Avec le soleil en partage, cette 81<sup>e</sup> édition de la foire aux haricots a tenu toutes ses promesses. Au titre des nouveautés, le concours gastronomique ouvert à tous a animé, deux jours durant, la halle du marché, qui accueillait également des produits du Pays basque. La cour et la place de la Mairie ont vibré au son du « Beyond Beanz Festival », mixant dans une joyeuse ambiance styles musicaux et ateliers gratuits (maquette, cirque). Installées à l'espace Concorde, la Police et l'Armée ont pu présenter davantage de matériel pour répondre à la curiosité des visiteurs. Enfin, la braderie des commerçants a dynamisé les rues de la ville où ont déambulé près de 100 000 personnes. Mais la foire a su aussi rester fidèle aux animations qui font son succès au fil des ans. Le pôle rural du Parc Chevrier a, une nouvelle fois, fait le bonheur des petits et des grands, entre les animaux de la ferme, les produits agricoles et les vieilles machines fumantes et sifflantes. Mention spéciale au petit train à vapeur, en passe de devenir une institution ! Le pôle des animaux de compagnie a fait la part belle aux prouesses des chiens tout en présentant une dynamique association de sauvetage des perroquets en danger. Place du Marché, le chapiteau commercial accueillait des entreprises fidèles, tandis que la Faculté des Métiers de l'Essonne démontrait tout le savoir-faire culinaire de sa filière hôtellerie. Les associations arpajonnaises de pêche, de kayak, d'échecs ou de photos ont rivalisé de dynamisme à travers une série d'expositions, d'animations et de tournois. Le sport aussi était à la fête, avec les courses pédestres et cyclistes. Sans oublier la fête foraine et les centaines de chalands qui ont fait vivre le temps de ce 3<sup>e</sup> week-end de septembre les rues d'Arpajon dans la joie et la bonne humeur.

## CONCOURS GASTRONOMIQUE

Pour cette 1<sup>ère</sup> édition, ils étaient onze, tous amateurs et tous motivés comme jamais à épater les papilles. Trois épreuves très sélectives ont permis à un jury exigeant, composé entre autres de Nathalie N'Guyen, d'Erwann Garel et d'Alain Darroze, son Président, de désigner un vainqueur : Agnès Bouquet. Celle-ci s'est vu remettre par Christian Béraud, Maire d'Arpajon, un chèque de 1000 € et par Pascal Fournier, Vice-président du Conseil général de l'Essonne, le « vase du Conseil général », tandis que chaque participant recevait un diplôme de la ville. Un grand bravo à eux !



### AGNÈS BOUQUET, (1<sup>ER</sup> PRIX)

« Sophrologue, j'ai décidé il y a deux ans de me lancer dans la cuisine. C'est mon 3<sup>e</sup> concours et le 1<sup>er</sup> que je gagne. J'ai adoré l'ambiance conviviale qui a régné ici, sous la halle, aussi bien entre les participants qu'avec les membres du jury. Les produits étaient exceptionnels et les conseils des chefs m'ont permis d'apprendre plein de « trucs ». Je compte mettre à profit les 1000 € du prix pour me former encore en prenant des cours de cuisine. C'est simple, depuis 2 jours, je vie dans un rêve. »



### NATHALIE N'GUYEN, (JURÉE)

« Depuis ma demi-finale de Masterchef, on ne se quitte plus avec Alain Darroze ! Quand il m'a invité, je suis venue par fidélité pour lui et pour découvrir la foire. Cela m'a fait quelque chose de « passer de l'autre côté », d'être jurée et pas jugée. J'ai trouvé Arpajon très sympathique, le concours s'est fait dans une ambiance décontractée et, surtout, j'ai été surprise par la qualité des participants. Vraiment, pour des amateurs, plusieurs d'entre eux auraient leur place dans Masterchef ! »



### ALAIN DARROZE, (PRÉSIDENT DU JURY)

« Avec la Municipalité, notre idée était de valoriser le concours gastronomique de la foire en plaçant les arpajonnais au cœur du projet. Popularité et convivialité sont les maîtres mots de cette nouvelle démarche et, pour une première, c'est une belle réussite. Les candidats finalistes ont vraiment épâté le jury et la gagnante a fait l'unanimité. Pour l'édition 2013, nous avons plein d'idées... Je ne veux pas tout dévoiler mais nous ferons quelque chose autour du haricot et en direction des jeunes. Encore plus de couleur, de culot et de fou rires ! »



**C**lara Caparros, benjamine de l'épreuve, s'est hissée, du haut de ses 12 ans, jusqu'en demi-finale du concours. Une prestation qui a impressionné spectateurs et membres du jury. « *Un concours super sympa ! J'étais surprise et un peu stressée d'atteindre les demi-finales, mais j'ai appris plein de choses. Alain Darroze est super gentil, c'est devenu un copain ! À la maison, ma spécialité, c'est le gâteau à l'ananas... mais je ne veux pas devenir cuisinière, je veux être sage-femme ! En tout cas, c'est sûr, l'année prochaine, je me réinscrirai.* »



## PÔLE RURAL

### L'ESPRIT FAMILLE

Comme chaque année, les visiteurs de la foire n'ont pas manqué de se rendre au « temple du Haricot », le bien nommé Parc Chevrier, du nom de son inventeur. Parmi eux, beaucoup apprécient de trouver, réunis en un même lieu, de quoi satisfaire les tout-petits (aires de jeux, animaux de la ferme, petit train à vapeur) et les adultes (produits agricoles, machines anciennes). C'est pourquoi le pôle rural se visite le plus souvent en famille, l'offre étant complétée par le pôle aquatique – avec les stands des associations arpajonnaises de pêche à la ligne et de canoë-kayak – le long de l'Orge.



#### BERNARD CRINIÈRE, (ORGANISATEUR DU PÔLE RURAL)

« Je vais vous faire une confidence... c'est ma 50<sup>e</sup> foire et je suis toujours là, pour essayer d'apporter un plus à Arpajon, une ville que j'aime et dont je suis fier. Cette année, il n'y a qu'à voir... encore plus de participants, d'animaux, de vieux matériel. Vraiment, je suis satisfait de la fréquentation. Et le petit train apporte une grande gaîté sur le pôle. Maintenant je ne dis pas que cela se fait tout seul... et je voudrais remercier ici les employés de la commune, de tous les services, de la voirie, des espaces verts, qui bossent avec courage... et le personnel qui m'aide pour les diplômes... sans la Municipalité et sans la confiance de Monsieur le Maire, Christian Béraud, et de Franck Mathieu, son adjoint chargé des festivités, je ne pourrais pas faire tout cela... alors Merci ! »



#### MATHÉO (2 ANS), KARINE ET ANTHONY (EN VISITE SUR LE PÔLE RURAL)

« La foire, c'est un rituel ! On y vient tous les ans et on aime bien retrouver les mêmes activités d'une année sur l'autre. Là, nous sommes venus pour montrer à Mathéo les animaux et les tracteurs. C'est mieux de les voir en vrai plutôt qu'en jouets ! Ce soir, on va retrouver de la famille dans les allées de la fête foraine, on ira manger et dépenser un petit peu... »

## ANIMAUX DE COMPAGNIE

### COMME À LA PARADE !

Emmanuelle Lecouturier (organisatrice du pôle) : « Tant au niveau des participants que du public, la fidélité a été au rendez-vous. Nous avons encore eu cette année un programme très complet avec des démonstrations d'agility, de cavage, de décombre ou de toilettage. Pour nous, les clubs, la foire est un moment important : cela nous permet de sortir les chiens dans un environnement inhabituel, avec des gens et de la musique, qui les prépare bien aux circonstances des concours. Et puis, nous avons la possibilité, sur le pôle, d'inviter une association amie qui s'occupe d'autres animaux de compagnie. Cette année, nous avons accueilli l'Association de Sauvetage et d'Accueil des Perroquets. »



## DÉFENSE

### PRÉSENTEZ ARMES !

Plus spacieux, le nouvel emplacement du pôle défense accueillait devant l'espace Concorde le stand de la police nationale et un impressionnant déploiement de matériel militaire. Le 121<sup>e</sup> régiment du train avait vu les choses en grand : véhicules légers, camions, batterie de tir. Chaque visiteur voulut comprendre, toucher et essayer et, parmi les plus jeunes, nombreux sont ceux qui, au terme de la visite, se sentaient prêts à embrasser la carrière...



## PRÉVENTION

### FIDÈLES AU POSTE !

Jonathan Monsenergue (chef de dispositif Croix-Rouge) : « Notre mission était double sur la foire : porter secours aux victimes, en collaboration avec les pompiers, mais également, à la faveur de deux ateliers de démonstration, sensibiliser le public à l'utilisation de défibrillateurs. Nous sommes intervenus une trentaine de fois sur les deux jours, avec dix évacuations vers l'hôpital. Quelques malaises dus aux manèges ou à la chaleur, quelques traumatismes bénins liés à des chutes... rien de grave ! Tant mieux ! » N.B. : La fidélité remerciée, c'est aussi ce diplôme d'honneur de la ville remis par Christian Béraud, Maire d'Arpajon, à Madame Goujon, Présidente de la délégation Croix-Rouge d'Arpajon.





## BEYOND BEANZ FESTIVAL

### SUR UN AIR DE FÊTE

**G**rand écart réussi pour le Beyond Beanz festival qui, sur deux jours de programmation musicale et l'espace d'un village artistique, a gagné le pari de l'éclectisme. Sous la houlette de Caroline Lecoq rock, Jazz et musique africaine ont tutoyé les accords classiques de la société musicale arpajonnaise sur la grande scène installée devant la mairie. De part et d'autre de

celle-ci, des stands de créateurs (K.Ro, Shird, Yann Lecomte...) présentaient peintures, photos ou meubles design dans une ambiance très « pop art ». À cela s'ajoutaient des performances d'artistes, un zéppelin gonflé à bloc et un atelier cirque des plus colorés, tendant à démontrer que les plus jeunes n'étaient pas les derniers à faire preuve d'équilibre.

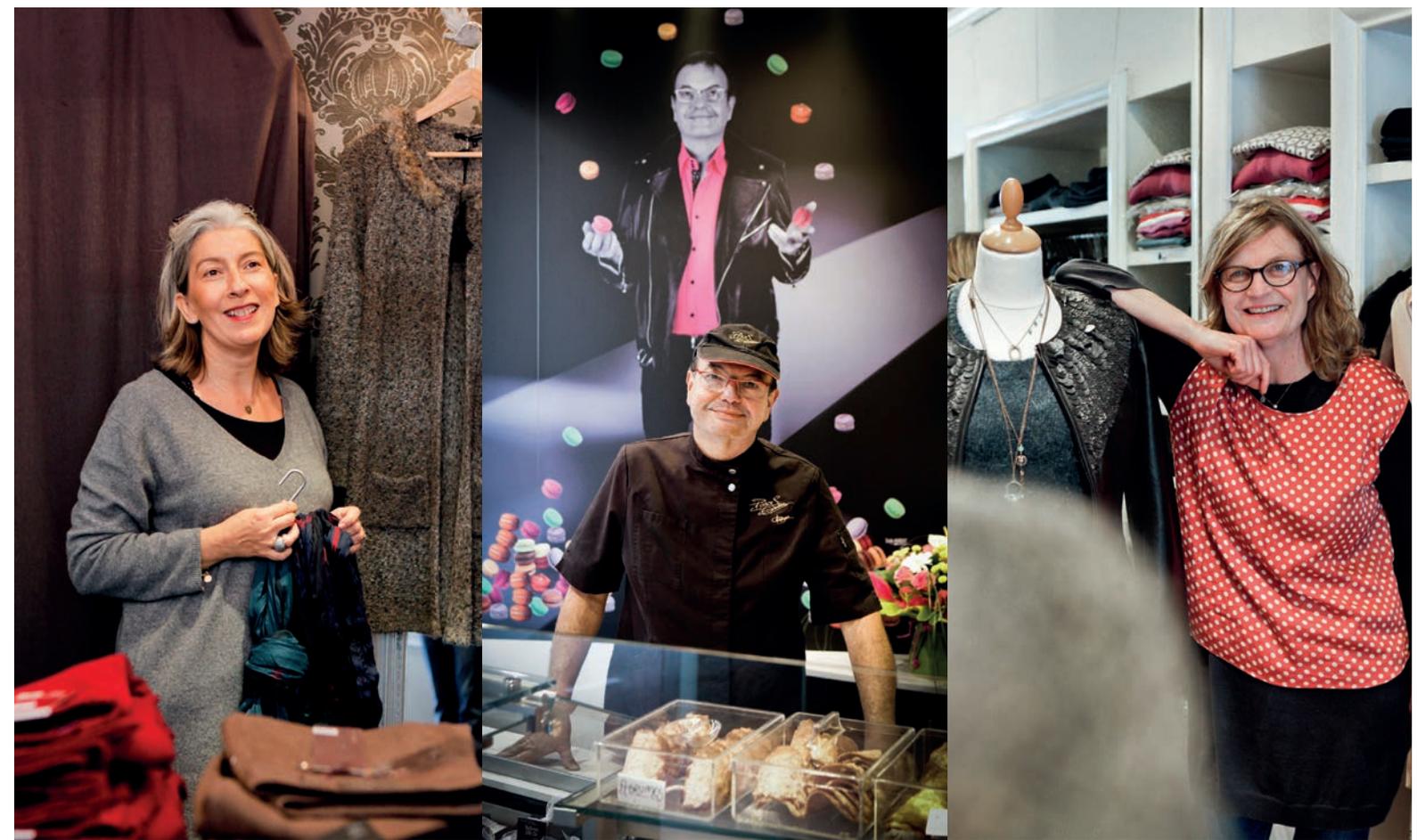


#### STAND MUNICIPAL

Animé par le personnel du service communication, le stand Municipal situé à proximité du stand de la Communauté de Communes de l'Arpajonnais, s'était donné pour mission de présenter la ville sur un mode ludique et familial. Mission réussie avec l' incontournable mascotte de la foire, Hari'Cot, star des poignées de main et des photos souvenirs, les ballons verts et longs (les préférés des enfants !) et nouveauté de cette année, un atelier gratuit de maquette duquel chaque participant est reparti avec une réplique de la halle du marché.







## BRADERIE DES COMMERÇANTS

Faisant montre d'un beau dynamisme, 45 commerçants avaient décidé de se mettre au diapason de la foire en organisant une braderie samedi 14 septembre. Trois d'entre eux témoignent de cette journée « un peu particulière ».

**S**i Muriel Prissard (Luna Et Lola) ouvre son magasin de prêt-à-porter chaque année à l'occasion de la foire, c'est la première fois qu'elle déballait sur le trottoir. « Les commerçants ont joué le jeu ! Et puis, une braderie, cela amène toujours du monde. » Il n'y avait qu'à voir la foule qui se pressait dans la Grande Rue le samedi 14 pour se rendre compte du bien fondé de la remarque.

« C'était ma 12<sup>e</sup> foire et, cette année, on a particulièrement bien travaillé. Le pôle d'animation devant la mairie a aussi été un vrai plus. Les stands et les concerts ont attiré beaucoup de monde », précise Pascal

Gautier (boulangerie Gautier). Même son de cloche chez tous les commerçants du secteur ! À l'évidence, chacun sort gagnant de la foire dès lors qu'une synergie est à l'œuvre entre tous les acteurs de la ville. C'est la raison pour laquelle l'association des commerçants Arpajon Renouveau, représentée par Catherine Naudin, Présidente et Michel Daoudi se sont vus remettre des mains de Christian Béraud, Maire d'Arpajon, un diplôme d'honneur de la ville pour cette belle initiative de braderie. Pascal Fournier, Président de la Communauté de Communes de l'Arpajonnais leur a décerné le trophée de la CCA.

La braderie est une démarche appelée à être renouvelée, car, comme le note Isabelle Aigrot (Pétronille, prêt-à-porter), « la foire vient à Arpajon, et nous, les commerçants, sommes un peu des représentants de la ville. Pour ma part, j'ai envoyé par e-mail une invitation spéciale à tous mes clients, même si l'on voit ce jour-là des gens qui viennent aussi d'ailleurs. » Et Muriel Prissard de conclure : « La foire a toujours été là, bien avant ma boutique. Il faut savoir en tirer le positif. Et puis, un commerce... c'est fait pour être ouvert ! »



SALON DE L'AUTOMOBILE

## TOP MODÈLES !

**S**amedi 1<sup>er</sup> septembre, une vingtaine de voitures neuves étaient présentées sous la halle d'Arpajon. Initié par l'association Arpajon Renouveau, en partenariat avec l'assureur Axa, la Banque Populaire et le Crédit Agricole ; le salon s'organisait autour des modèles de six constructeurs, dont les lignes de rêve

firent envie à plus d'un passionné de belles cylindrées.

Remerciements aux exposants : garage de la gare, Arpajon (Renault - Dacia) ; garage Tardy Saint Lary, Egly (Opel) ; garage du château, Saint Geneviève des bois (Kia) ; garage stand 14, Montlhéry (Alfa Roméo) ; garage D.A.A, St-Germain-lès-A. (Citroën).

*N.B. : Un grand merci à Mélanie Heugebaert, Miss Arpajon 2012, qui s'est prêtée avec classe et humour au jeu photographique de la pin-up.*



### KRISTINE, COIFFURE MIXTE

Krystine, Ida, Odile et Didier vous accueillent dans une ambiance cosy et 50's, au 49 Grande Rue.



### KRYS OPTICIEN

Philippe Colin et son équipe dans un espace relooké et agrandi, 114 Grande Rue



**CENTRE DE LOISIRS PRIMAIRE**

## 1... 2... 3... **SOLEIL !**

Placées sous le double signe de la détente et de la découverte, ses animations estivales ont fait la part belle à l'éveil des sens.

**S**emaine du goût, atelier photo, activités musicales et jeux d'adresse ont ravies les 6-10 ans, un âge où la dépense physique est aussi un facteur déterminant de croissance et de connaissance de soi. En privilégiant les sorties et les activités de plein air, l'équipe d'animation du centre aura ainsi permis aux enfants de s'oxygéner et de se ressourcer.

Comme il se doit, les temps calmes ont été respectés, des moments précieux, propices à la rêverie, à la lecture et à l'amitié. Car la vie en collectivité, dans le temps long des vacances, offre aussi le bonheur d'acquiescer... « le goût des autres ». Un message reçu 5 sur 5 par les enfants.



Sur les 2 mois d'été, le centre de loisirs primaire a enregistré pas moins de 1.500 inscriptions.





## RENTRÉE SCOLAIRE

3... 2... 1... **RENTRÉE !**

Mardi 4 septembre, à 8h20, il flottait comme un air de fête à l'ouverture des portes des écoles.

La joie des retrouvailles, l'excitation de découvrir sa nouvelle classe ou la fierté d'exhiber ses nouvelles fournitures étaient palpables chez les 1000 enfants scolarisés en élémentaire et maternelle à Arpajon. L'émotion était plutôt à chercher du côté des parents, toujours soucieux que cela se passe bien, et, bien sûr, chez quelques petits nouveaux, impressionnés par tant d'agitation.

Mais que les parents se rassurent... cela s'est bien passé ! C'est ce dont peuvent témoigner Christian Béraud, maire d'Arpajon, et Christine Luft, 1<sup>ère</sup> adjointe au maire en charge des affaires scolaires, en visite dans les écoles de la ville ce matin-là, pour s'assurer du bon déroulement de la rentrée et pour souhaiter à toutes et à tous une bonne année scolaire.


**VÉRONIQUE LEROY, DIRECTRICE DE L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE VICTOR HUGO**

« Il y avait une inquiétude sur le maintien d'une classe de CP car notre effectif d'élèves n'était que très légèrement supérieur au seuil de fermeture. Aussi y a-t-il eu un « comptage » officiel par l'Académie le jour de la rentrée. Mais la partie

n'était pas gagnée pour autant ! Heureusement, grâce à la mobilisation et à la réactivité de toute l'équipe pédagogique, mais aussi des parents d'élèves et de la Municipalité, en la personne de Christine Luft, 1<sup>ère</sup> adjointe au maire chargée des affaires scolaires, nous avons pu faire valoir auprès de Monsieur Gazay, notre inspecteur, l'importance du maintien de cette classe. Une bonne chose d'acquise, grâce à laquelle nos élèves de CP peuvent bénéficier quotidiennement, compte tenu des effectifs par classe, d'ateliers de lecture différenciés. Un vrai plus pédagogique pour l'ensemble de nos élèves. »


**CÉLINE LANARO, ENSEIGNANTE DE CM2 DE L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE ÉDOUARD HERRIOT**

« C'était une rentrée sereine, avec une équipe stable et de belles perspectives. J'étais impatiente de retrouver l'école, les collègues et ma classe, puisqu'en accord avec l'équipe pédagogique, j'accompagne en CM2 les élèves que j'avais en CM1 l'année dernière. On se connaît bien, ce qui va nous permettre d'avancer plus vite. D'ailleurs on a commencé aujourd'hui, math et français ! Pour cette année, nous avons un beau projet musical autour de la percussion, une passerelle culturelle en partenariat avec la mairie et l'école Victor Hugo. Bref, une rentrée « comme on les aime » !





SERVICE MUNICIPAL DE LA JEUNESSE

## LE PLEIN D'ÉNERGIE(S)

Du 6 juillet au 3 septembre, le Service Municipal de la Jeunesse a « cassé la baraque » avec une programmation d'enfer à l'usage des 11-17 ans. Sorties, tournois, ateliers et grands jeux ont émaillé la période des vacances pour un été 100% plaisir qui aura vu défiler près d'une centaine de jeunes arpajonnais, entre SMJ et « Vacances Sportives ».

**E**ntre une soirée inaugurale baptisée « Ibiza », le 6 juillet, et une sortie en famille à Disneyland pour refermer la parenthèse estivale, le 3 septembre, les jeunes qui fréquentaient cet été le Service Municipal de la Jeunesse ont multiplié expériences, exploits et parties de rigolades.

### DES JEUX DU TEMPS...

Concocté par une équipe d'animation de choc, le programme des activités sur les

mois de juillet et d'août s'organisait autour d'une thématique « historique ». L'Histoire, la grande, de la préhistoire à nos jours, a en effet servi de trame à l'écriture de ces petites histoires, entre complicité, jeux et discussions, qui font le sel de l'adolescence. Pour la semaine consacrée à l'Égypte antique, atelier « papyrus », activités autour des hiéroglyphes et visite de l'exposition « Toutankhamon » faisaient partie du programme. Autre journée mémorable... dans

le cadre de la semaine médiévale : gentes damoiselles et jeunes damoiseaux ont joué le jeu à 100%, se costumant et s'efforçant de parler comme à l'époque, sans oublier un inénarrable repas... pris avec les doigts ! Et ce n'est là qu'un petit aperçu d'une riche programmation, rehaussée de nombreuses sorties (Parc Astérix, bases de loisirs) et visites (Fontainebleau, Catacombes), qui aura aussi permis aux jeunes de se familiariser avec le deejaying, le graph'

ou le land-art et qui se sera achevée en regardant vers l'avenir, 2 jours durant, au Futuroscope de Poitiers !

### ... AU TEMPS DES JEUX !

Activité préférée des « ados », le sport était omniprésent durant cet été « olympique ». En juillet, les « Vacances Sportives » affichaient « complet » avec, pour programme, une découverte du sport « dans tous ses états », digne de Londres ! Natation, course d'orientation, handball, football, escalade, hockey, boxe ou danse hip-hop (entre autres) étaient au menu de nos jeunes athlètes, qui prirent tout de même le temps de souffler en visitant le Stade de France. Et comme la règle qui prévaut ici est de se dépenser en s'amusant, accro-branche, bowling, kooky-parc, journée au cirque ou à l'Aquaboulevard tombaient à point nommé pour se garder en forme et faire... le plein d'énergie !

## La parole à **Maxime Darras**

ADJOINT AU MAIRE CHARGÉ

DE LA JEUNESSE ET DE LA CITOYENNETÉ



« Après un été riche, la rentrée apporte son lot de nouveautés au sein d'un Service Municipal de la Jeunesse toujours en mouvement.

Avec le Club préado « Passerelle », en direction des 9-12 ans, nous avons atteint un « service à la carte » sans précédent où les inscriptions peuvent se faire à la journée ou à la demi-journée. Un service à la population rendu possible par l'extension et le réaménagement des locaux du SMJ, désormais en voie d'achèvement. J'aimerais souligner que le club « Passerelle » n'est pas figé : des évolutions sur l'organisation et sur les contenus sont encore possibles. Mais il propose d'ores et déjà une « Aide aux devoirs » pour laquelle je voudrais chaleureusement remercier les accompagnateurs bénévoles. Qu'il me soit aussi permis de saluer ici le travail d'accueil, d'animation et d'écoute que réalise toute l'année l'équipe du SMJ. Un grand bravo à eux ! »

## CLUB PRÉ-ADO « PASSERELLE »

### DU 9 AU SMJ !

Nouveauté en cette rentrée 2012 ! Afin de répondre au mieux à une demande de la population et en vue de compléter l'offre des « Vacances Sportives », le Service Municipal de la Jeunesse s'ouvre aux 9-12 ans par le biais d'un Club Pré-ado « Passerelle ». Si celui-ci est « opérationnel » depuis le 12 septembre, il reste encore quelques places à pourvoir. Encadrés par un animateur référent, ce sont à terme 12 préadolescents qui pourront être accueillis dans les nouveaux locaux du SMJ, où 100m<sup>2</sup> ont été rénovés et organisés en salle d'activités. Ouvert tous les mercredis et sur la moitié du temps de chaque vacances scolaires en « alternance » avec le dispositif des « Vacances Sportives » et hors vacances de Noël, le « Club Passerelle » devrait très rapidement trouver son rythme, son identité et toute sa place au sein du SMJ. Et comme il ne faut pas perdre de temps, les éminents membres du Club sont déjà en tournage, mais... chut... ceci est un secret !





## FORUM DES ASSOCIATIONS

### LA DYNAMIQUE **DU CŒUR**

Véritable coup d'envoi de la saison associative, le forum des associations s'est tenu le 1<sup>er</sup> septembre à l'espace Concorde. Où l'on a pu vérifier la richesse de l'offre, la motivation des professionnels et des bénévoles, ainsi que l'engouement d'un public d'adhérents toujours plus nombreux. L'occasion aussi d'apprécier l'engagement et l'innovation des deux lauréats du concours « Appel à projets 2012 », le Racing Club Arpajonnais et le « duo » Ateliers 29 / SOS Préma.

**D'**une voix déjà ferme et assurée, Andréa, 9 ans 1/2, l'affirme : « C'est la première fois que l'on vient au forum avec mes parents. C'est super ! Je n'ai pas encore choisi mon association sportive, mais cela permet de se faire une idée sur tout ce qu'il y a. En plus, j'ai une collection de timbres à la maison et les personnes du club de philatélie m'ont donné plein de conseils. » C'est pour tout cela qu'Arpajonnais et Essonnais se rendent en masse au forum chaque année, et ce depuis 11 ans : s'informer, échanger, s'inscrire. Bruno, son papa, ne dira pas le contraire, puisqu'il a profité lui aussi de la visite pour se renseigner sur les horaires et les tarifs du club de judo de la ville : « J'ai pratiqué ce sport pendant plusieurs années. Cela m'intéresserait de reprendre, histoire d'entretenir la forme ! » Force est de constater que les associations sportives ont le vent en poupe. Effet des J.O. oblige, chaque club semble avoir fait le plein d'adhérents,

sans nier l'impact d'une politique municipale volontariste en la matière, comme en témoigne le succès grandissant de la fête du sport chaque année. Mais les associations de loisirs ou d'aide à la personne ne sont pas en reste. Beaucoup de personnes « se retrouvent » dans l'exercice -souvent collectif- d'une pratique artistique ou manuelle, tandis que la solidarité est une vertu partagée par bon nombre de nos concitoyens. Une attitude altruiste et responsable dont s'est félicité Christian Béraud, Maire d'Arpajon, en rendant un hommage appuyé aux bénévoles et aux professionnels encadrant qui œuvrent quotidiennement au dynamisme et la bonne tenue de la vie associative locale. « Nous savons pouvoir compter sur vous, a-t-il déclaré en conclusion de son discours inaugural, comme vous pouvez compter sur l'ensemble de l'équipe municipale pour vous soutenir et vous encourager. » En tennis, on appelle cela un service gagnant ! ■



## APPELS À PROJET 2012

### « SPORT ET HANDICAP » (RCA)

À raison de 4 heures par semaine d'encadrement, Winsley (16 ans) prend de l'assurance à chaque séance. Sous la houlette de Paulo Pereira, responsable de la formation à l'école de football, Winsley est le second bénéficiaire, au sein du Racing Club Arpajonnais, du programme d'intégration par le sport d'un jeune en situation de handicap. Conduit en partenariat avec sa famille, sa structure d'accueil et le Conseil général de l'Essonne - à travers un contrat d'objectifs -, cette formation permettra à Winsley de s'inscrire à un stage en vue d'acquiescer un diplôme

fédéral de 1<sup>er</sup> niveau. « Pour moi, c'est très motivant d'encadrer de jeunes enfants. J'ai envie de transmettre ce que j'ai moi-même appris en football », avance le jeune animateur. « C'est un suivi de longue haleine » déclare pour sa part Philippe Lehmann, Président du RCA. « Notre première expérience a été une vraie réussite et il n'y a pas de raison que cela ne marche pas avec Winsley. Il est motivé et, grâce au prix de la Municipalité d'Arpajon, nous allons pouvoir lui faciliter la tâche en termes de formation, de frais de déplacements et d'équipements. »

### « LES ATELIERS CHAUSSONS » (SOS PRÉMA & ATELIERS 29)

Layettes, bonnets, chaussettes... Né d'une rencontre entre leurs coordonnatrices, le projet porté par SOS Préma, l'association nationale d'aide aux parents d'enfants prématurés, et les Ateliers 29, réseau réciproque de savoirs, a permis à d'émérites tricoteuses de pourvoir en vêtements quelques nouveaux « en avance sur leur temps ». Intervenant directement dans les hôpitaux et maternités, SOS Préma a recensé en Essonne, 1200 naissances de prématurés sur l'année

écoulée et accompagne en permanence 140 familles. C'est dire si les besoins en tricoteuses(euses) sont importants ! D'où la belle idée de Katheline et Sophie d'organiser des « ateliers chaussons » les 22 septembre, 13 octobre et 17 novembre ainsi que lors du prochain Téléthon. Les personnes qui le souhaitent peuvent s'inscrire aux ateliers 29 (01 70 62 80 88) ou faire un don de laine ou d'argent auprès de l'association SOS Préma (01 77 06 92 42).



#### ANNUAIRE DES ASSOCIATIONS

RETROUVEZ TOUTES LES ASSOCIATIONS DE LA VILLE D'ARPAJON DANS L'ÉDITION 2012 DE L'ANNUAIRE DES ASSOCIATIONS ET SUR ARPAJON91.FR



**INTO THE GROOVE !**

Tout juste auréolé de son titre d'« Artiste de l'année » aux Victoires du Jazz, le pianiste Boyan Z , accompagné de Stéphane Kerecki, contrebasse et Martijn Vink, batterie, a enflammé l'espace Concorde le 8 septembre. Programmé dans le cadre du festival Au Sud du Nord, le concert aura aussi permis d'apprécier en première partie le swing impeccable des Bordelais de l'Affinity Quartet.

**EN MUSIQUE !**

Professeurs et élèves du conservatoire sont entrés dans le vif du sujet à l'occasion de la première audition du conservatoire qui s'est déroulée le 24 octobre.



**CARTON ANNONCÉ !**

Il a depuis longtemps gagné ses galons de chanteur émérite de l'Arpajonnais et chacun de ses concerts attire un public conquis d'avance... il s'agit bien sûr de Lionel Rocher, qui cultive avec un talent rare l'art de la tapisserie et celui du chant. L'homme a du métier et ses spectacles reprennent une trame éprouvée : numéros d'artistes et reprises de standards s'enchaînent dans un tourbillon de bonne humeur et de complicité. Du cousu main... qui laisse sans voix!



## ILS ONT FAIT BON VOYAGE !

Le jumelage se porte bien. Après les jeunes, les sportifs, les enfants, les musiciens du conservatoire, les personnes handicapés de l'AAPISE, l'harmonie municipale, les aînés, à leur tour, ont découvert notre ville jumelle Allemande. Une initiative de la Municipalité mise en œuvre par le service des Aînés et l'association Arpajon Freising.

**D**u 21 au 25 mai, 40 personnes se sont laissées conduire en Haute-Bavière. Un périple de près de 2000 km aller-retour, effectué à bord d'un car de tourisme et rythmé par de nombreuses visites et festivités. « Nous avons été chaleureusement reçus par Tobias Eschenbacher, maire de Freising et par de nombreux habitants », explique Solange Enizan, adjointe au maire chargée des Aînés. Françoise Crosnier, Yvonne et Jean Travaillé qui étaient de ce beau voyage témoignent.



**À 78 ANS, FRANÇOISE CROSNIER EST UNE HABITUÉE DES VOYAGES ET DES ACTIVITÉS DU SERVICE DES AÎNÉS.**

« À Freising, j'ai apprécié la Cathédrale, le joli jardin du jumelage et le savoir-vivre des habitants : les gens sont disciplinés, la ville est propre. Les Bavarois aiment faire la fête ! Nous avons goûté la légendaire bière locale ; je garderai en mémoire notre dîner en musique, dans la grande brasserie de Freising.

Je n'ai pas acheté de souvenir. Mais, dès mon retour, j'ai reproduit leur recette d'asperges en croque monsieur. Un régal !

À Arpajon, les personnes âgées sont gâtées. Entre sorties, visites culturelles et voyages : nous avons vraiment le choix et la possibilité de faire des propositions. Au prochain voyage, je m'inscris sans hésiter ! »



**À 75 ET 76 ANS, YVONNE ET JEAN TRAVAILLÉ ONT CRAPAHUTÉ EN CHINE, BOLIVIE, RUSSIE, AFRIQUE DU SUD, ETC.**

« Ce voyage en Allemagne fut une première et une réussite ! Freising est une ville très agréable ; les bavarois des gens heureux, pas stressés. Sur place, nous avons bénéficié de l'expérience de Claude Brun, Président de l'association de jumelage. Il connaît parfaitement Freising et a été notre guide tout au long du voyage. Le meilleur souvenir : la visite de l'église de Wies. Un lieu surprenant, érigé dans un style rococo. Un autel plein de couleurs, de superbes statues décoratives, le tout dans un édifice en demi-cercle : c'est magnifique ! Nous voulons adresser nos remerciements à Solange Enizan et à Monsieur Brun qui ont organisé ce voyage en tenant compte de tout le groupe pour les sorties, les repas, les transports et le logement. »



FORUM CISPD

## ROULEZ TRANQUILLE !

Utile, ludique, interactive ! La 2<sup>e</sup> édition du forum du Conseil Intercommunal de Sécurité et de Prévention de la Délinquance s'est déroulée samedi 22 septembre à l'espace Concorde.

À l'occasion du forum « déplaçons-nous en sécurité », enfants, jeunes et adultes ont enrichi leurs connaissances en matière de sécurité routière et de déplacements durables. Sur les stands, les visiteurs ont trouvé toute l'information nécessaire pour adopter un comportement citoyen au volant comme dans les transports publics. Nonobstant, le principal attrait de l'événement reposait sur ses nombreuses activités récréatives ! Les jeunes se sont exercés à la conduite d'un deux-roues, grâce au simulateur installé par la MAIF. Les enfants ont circulé sur un parcours cycliste avec feux tricolores, stop et passages piétons. Les familles ont visité l'exposition présentée par la Communauté de communes de l'Arpajonnais dont le stand mettait l'accent sur le bilan carbone de nos déplacements et les nouveaux modes de

circulation : voiture électrique, pédibus, etc. Côté secours, les sapeurs-pompiers manipulaient les outils de désincarcération tandis que la société de transport Daniel Meyer simulait l'évacuation d'un car en feu.

### UN PETIT CLIC...

Sans conteste, l'attraction phare du forum aura été l'atelier de prévention des risques - façon simulateur dynamique - proposé par la MACIF aux adultes comme aux jeunes à partir de 16 ans. Par groupes de deux à quatre, le public a embarqué dans un véhicule de tourisme fixé sur un axe motorisé. Une fois assis, les passagers ont fait plusieurs tonneaux à faible vitesse. Une animation renversante qui démontre l'efficacité de la ceinture de sécurité.

### CISPD CONSEIL INTERCOMMUNAL DE SÉCURITÉ ET DE PRÉVENTION DE LA DÉLINQUANCE

Fondé en 2003, le Conseil Intercommunal de Sécurité et de Prévention de la Délinquance est une instance de concertation entre les municipalités, les services de l'État et les services sociaux, avec pour objectif de mettre en place des actions de prévention et d'information. Aujourd'hui, le CISPD rassemble cinq communes de l'Arpajonnais (Arpajon, Égly, La Norville, Saint-Germain-lès-Arpajon, Ollainville) et de nombreux partenaires : police nationale, gendarmerie nationale, police municipale, SNCF, transporteurs, Éducation nationale, Protection judiciaire de la jeunesse, Maison des Solidarités, Femmes solidaires...



## ATELIERS SÉCURITÉ AU LYCÉE CASSIN

**D**ans le cadre de la semaine nationale de la sécurité routière et de la semaine européenne de la mobilité durable, les élèves du lycée Cassin ont bénéficié d'une opération de prévention au sein de leur établissement. Une matinée d'information suivie d'une table ronde sur les conduites à risque aux abords du lycée et dans les transports étaient organisées, mercredi 19 septembre, à l'initiative du CISPD et de Bertrand Villain, Proviseur de l'établissement. Très en vue, les jumelles de la police municipale ont permis d'échanger sur les dangers liés à la vitesse ou au non respect des règles de conduite, notamment en scooter.

### 14 JUILLET 2012



#### CÉRÉMONIE DU 14 JUILLET

En présence des autorités civiles et militaires et de Pascal Fournier, Vice-président du Conseil général de l'Essonne et Président de la Communauté de Communes de l'Arpajonnais, Christian Béraud, Maire d'Arpajon, a rendu un vibrant hommage aux valeurs de la devise républicaine. En insistant tout particulièrement sur la Fraternité, il a exprimé au nom de la commune sa solidarité avec tous les français en situation de risque, tant en France qu'à l'étranger.

### 22 AOÛT 2012



#### ARPAJON LIBÉRÉ !

« À 9h, ce samedi 22 août 1944, les chars de la 7<sup>e</sup> D.B entrent dans la ville. Certains stationnent dans les jardins de riverains, éberlués, d'autres foncent au prix de manœuvres périlleuses vers la porte de Paris, d'autres enfin prennent position dans la Grande Rue. Quelques Arpajonnais se risquent aux fenêtres... les plus hardis sortent de chez eux et répandent la nouvelle... les Américains sont là... Arpajon est libéré ! »





Pour vos repas de famille,  
offrez-vous du temps !



Soyez disponible pour vos invités,  
commandez votre repas à **L'Olivade**

L'Olivade  
Arpajon  
01 64 90 21 01



Suggestion  
du Chef  
Service traiteur

## Entreprise Générale de Peinture **DEQUIN-LABBE**

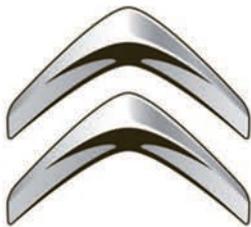
**Peinture**

**Décoration**

**Revêtement  
de sols et murs**

**Ravalement**

3bis, boulevard Abel Cornaton • 91290 ARPAJON  
Tél. / Fax 01 60 83 48 84  
egpdequin-labbe@wanadoo.fr



**CITROËN**

**VÉHICULES NEUFS  
ET D'OCCASION  
ENTRETIEN, RÉPARATION**



**CARROSSERIE - PEINTURE, AGRÉÉ COMPAGNIES D'ASSURANCE**

**DIFFUSION ARPAJONNAISE D'AUTOMOBILES**

6 boulevard Eugène Lagache 91180 SAINT GERMAIN LES ARPAJON

Tél : 01 64 90 92 72 - Fax : 01 60 83 25 89

E-mail : diff.arpaj.auto@wanadoo.fr

[www.diffusionarpajonnaise.com](http://www.diffusionarpajonnaise.com)

**CITROËN <sup>select</sup>**  
VÉHICULES D'OCCASION



14 JUILLET 2012

**BANQUET DES AÎNÉS**

Ils étaient 265 aînés, réunis à l'espace Concorde, pour savourer un délicieux repas, offert par le Centre Communal d'Action Sociale. En ce jour de fête nationale, et avant d'entrer dans la danse, toutes et tous se sont levés à l'appel de la Marseillaise, jouée par la Société Musicale d'Arpajon, sous la direction de Patrick Herbert.



7 SEPTEMBRE 2012

**REGARDS CONTEMPORAINS ÉDITION 2012**

Une fois de plus, l'éclectisme et la créativité étaient à l'honneur, salle Francval, pour ouvrir cette nouvelle saison d'expositions. Sous la houlette de Guy Bentabet, Patricia Julien, Virginie Cadoret et Julien Bocquel ont rendu un sensible et vivant hommage au Japon.

22 SEPTEMBRE 2012

**NOCES D'OR M. ET MME BEAUFRÈRE**

Émotion de rigueur pour Bernard et Solange Beaufrère qui, sous les yeux de leur famille, ont renouvelé leurs vœux de fidélité et d'amour 50 ans après leur mariage. Christian Béraud, Maire d'Arpajon et toute la Municipalité leur adressent leurs plus vives félicitations.





## NOUVEAU GYMNASSE

# LA BASSE CONSOMMATION ENTRE EN COMPÉTITION

Un nouvel équipement sportif verra bientôt le jour à Arpajon. Après la démolition de l'ancien gymnase Anatole France, un complexe neuf sera livré en 2014, à proximité du lycée Michelet. Il permettra aux clubs de tir, gymnastique aux agrès, basket-ball de développer leur activité et de prétendre à de nouveaux podiums.

Un gymnase plus grand pour faciliter l'essor des activités sportives sur le territoire, un équipement à vocation pédagogique respectant la démarche environnementale et permettant l'accès des personnes à mobilité réduite, un bâtiment au service du lycée Edmond Michelet comme des clubs, voici les objectifs que la Municipalité a décidé d'atteindre avec la réalisation d'un nouveau complexe sportif de 3000 m<sup>2</sup>. Stand de tir, mur d'escalade, salle multisports, salle de gymnastique seront répartis sur trois niveaux. Une aire de pratique extérieure couverte de 800 m<sup>2</sup> viendra compléter cette offre diversifiée pouvant satisfaire aux entraînements comme aux compétitions.

### TRAVAUX : OÙ EN SOMMES-NOUS ?

Les opérations de démolition de l'ancien gymnase se sont déroulées au cours de l'été. La construction du nouvel équipement

débutera prochainement, pour une mise en service programmée en 2014. Durant les travaux, les activités sportives du club de basket et du lycée Michelet ont été transférées vers d'autres équipements, notamment le gymnase du lycée René Cassin et le gymnase Victor Hugo.

### UN BÂTIMENT BASSE CONSOMMATION (BBC)

« Le nouveau gymnase d'Arpajon s'inscrit dans une démarche de développement durable. Une exigence formulée dès la phase de conception du projet, pour s'appliquer à la construction du bâtiment et son exploitation quotidienne », explique Daniel Couvrat, adjoint au maire chargé de l'environnement et des travaux. Ainsi, une charte « chantier à faibles nuisances » a été élaborée : les entreprises devront notamment maîtriser les niveaux sonores des travaux ; organiser le tri, le stockage et l'élimination des déchets. La Municipalité a

mis l'accent sur 3 des 14 cibles du référentiel HQE (Haute Qualité Environnement). En matière de gestion des énergies, cela se traduit par un objectif de réduction de 50 % de la consommation, par rapport à un équipement sportif du même type. Aussi, les concepteurs de l'équipement ont opté pour une isolation extérieure en laine minérale, des doublages acoustiques et thermiques en panneaux de fibre de bois, deux chaudières à condensation fonctionnant au gaz naturel, un ballon solaire pour la production d'eau chaude sanitaire. Une attention particulière a été portée à l'eau : réducteurs de débits pour les chasses d'eau, réducteurs de pression sur les robinets, gestion des eaux pluviales. Enfin, afin de garantir la qualité sanitaire de l'air à l'intérieur du gymnase, une interface électronique (GTB) pilotera les organes de régulation du chauffage et des ventilations pour s'adapter aux conditions climatiques et à la forte fréquentation des locaux lors des compétitions.

### CARACTÉRISTIQUES DE L'ÉQUIPEMENT

**Sous-sol** : stand de tir sportif avec 12 postes de tir à 10 m. et 5 postes de tir à 25 m.

**Rez-de-chaussée** : salle multisports (basket-ball, tennis, hand-ball, volley-ball, badminton) de 44 x 24 m. avec gradins et mur d'escalade de 7 m. de haut (+ vestiaires et sanitaires)

**Étage** : salle de gymnastique de 480 m<sup>2</sup> équipée de nombreux agrès (+ vestiaires et sanitaires)

**Extérieur** : aire de pratique sportive de 800 m<sup>2</sup> couverte



## LES ASSOCIATIONS RELÈVENT LE DÉFI

### GYM : LES ULTRAS

Le club de gymnastique aux agrès compte 70 adhérents. Les dirigeants sont ultras motivés pour accueillir 100 gymnastes dès l'ouverture du nouveau complexe et organiser des compétitions. *« Ce gymnase, c'est la solution à tous nos problèmes, alors nous allons l'utiliser au maximum. Nous pourrions ouvrir une section garçon, une section baby gym à partir de 2-3 ans et une section sport adapté. La Municipalité nous a associé à 100 % à l'élaboration du projet, afin d'apporter notre connaissance technique de la gymnastique. Le club a 70 ans d'existence, les résultats sont au rendez-vous et nous comptons gravir une marche de plus sur les podiums grâce à notre nouvelle salle. »*

Lydia Hereau, présidente de la section gymnastique aux agrès de l'ESRA

### BASKET : LA BALLE AU BOND

Pendant la construction du nouveau complexe sportif, le club de basket organise les entraînements au gymnase du lycée Cassin. *« Je suis plutôt content de ce que j'ai fait depuis 1952 avec l'ESRA, en tant que joueur, entraîneur puis président. La ligne de vie du club : proposer un basket pour tout le monde - dès l'enfance - reposant sur des objectifs sportifs et des entraîneurs bénévoles. Dans les années 1970, nous sommes devenus champion de France amateur. Avec ce nouveau gymnase, j'espère que nous aurons les mêmes facilités pour fonctionner : salle d'entraînement, salle de réunion, espaces de rangements... Et, la ville nous apporte un soutien important en transportant les jeunes sur les compétitions. »*

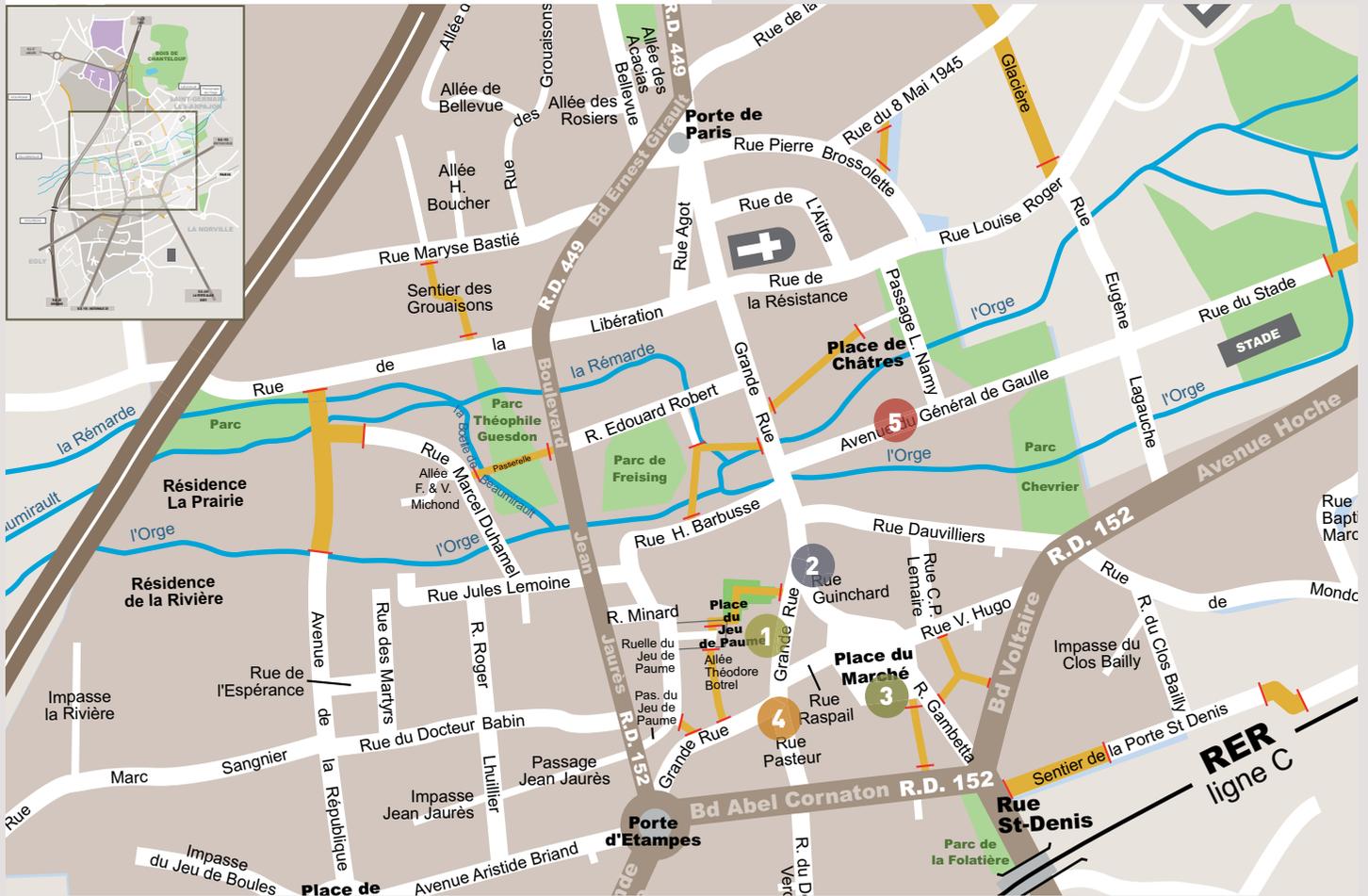
Emile Manuel, président de l'ESRA et de la section basket

### TIR : UN NOUVEAU DÉPART

Suite au réaménagement du secteur Concorde, l'activité de la société de tir de l'Arpajonnais est au ralenti depuis six ans. *« Depuis la démolition de l'ancien pas de tir, nous attendons le nouveau gymnase avec enthousiasme. La ville d'Arpajon s'est engagée, depuis plusieurs années, à construire une salle pour notre activité. Elle permettra de pratiquer la carabine et le pistolet à air comprimé dans de bonnes conditions de sécurité. J'ai contribué à la réalisation du cahier des charges aux côtés des services techniques de la commune. Nous devons rebâtir notre club en accueillant de nouveaux adhérents. Les jeunes pourront venir tirer dès 9 ans. »*

Laurent Joly, président de la société de tir de l'Arpajonnais

# QUOI DE NEUF À ARPAJON ?



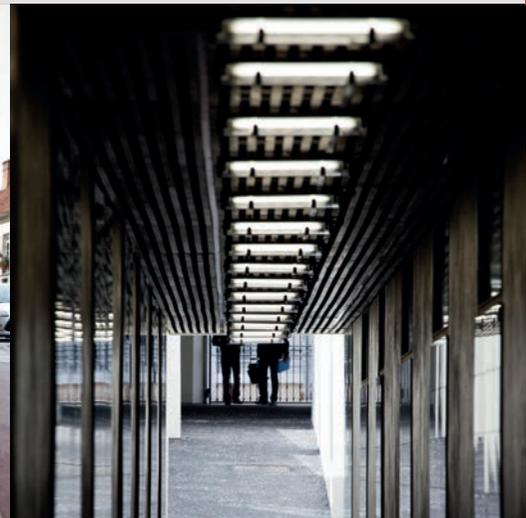
## 1 GRANDE RUE

Réaménagement des trottoirs pour les piétons et les personnes à mobilité réduite à l'angle des rues Raspail et Grande Rue. Au total, trois ralentisseurs ont été posés cet été dans la Grande Rue pour lutter contre la vitesse excessive des véhicules et garantir la sécurité des piétons.



## 2 RUE GUINCHARD

Réaménagement et embellissement des trottoirs à l'intersection de la Grande rue et de la rue Guinchard. Création d'un espace vert supplémentaire en centre ville.



## 3 PASSAGE DE LA HALLE

Le passage de la Halle, reliant la Place du marché et le boulevard Cornaton a réouvert au public vendredi 14 septembre après rénovation complète : sol, murs, plafond.



#### 5 AVENUE DU GÉNÉRAL DE GAULLE

Afin de limiter la vitesse des véhicules, trois ralentisseurs ont été installés avenue du Général de Gaulle ; comme ici, à proximité du cinéma.



#### 4 RUE RASPAIL

Création dans la Grande rue de deux zones de stationnement minute de deux places chacune. L'une à hauteur du 88 et l'autre entre les rues Raspail et Pasteur. Objectif, favoriser la rotation des véhicules et soutenir les commerces de centre-ville.

## PROPRETÉ : CONTAINERS ENTERRÉS

La ville d'Arpajon poursuit sa campagne de propreté et l'amélioration de son réseau de collecte des ordures ménagères.



Entamés cet été à l'initiative du SICTOM du Hurepoix, les travaux d'enfouissement des bornes pour le papier (couleur bleue) et pour le verre (couleur verte) offriront à terme aux arpajonnais une douzaine de lieux de collecte répartis sur l'ensemble du territoire de la commune. Sept d'entre eux sont déjà opérationnels, pour un meilleur confort de dépose et une plus grande discrétion. Ces containers enfouis de 3 m<sup>3</sup> sont un encouragement supplémentaire au respect des règles du tri sélectif et à l'éco-responsabilité de tous.



En dépit d'une amélioration sensible des comportements, plus de 100 m<sup>3</sup> de déchets continuent d'être ramassés annuellement par les services techniques de la ville. Une alternative existe pourtant aux dépôts sauvages d'ordures sur la voie publique : la déchetterie ! (déchetterie d'Égly, rue des Meuniers, 06 73 21 15 16)

Ventes • Achats • Locations • Gestion



**ARPAJON  
IMMOBILIER**

*Des professionnels  
à votre service*



Place de l'Hôtel de Ville • B.P.20 • 91291 ARPAJON Cedex  
Tél. 01 64 92 08 08 • Fax : 01 64 92 08 00

[www.arpajonimmobilier.fr](http://www.arpajonimmobilier.fr)

FNAIM

Paris - Ile de France



**Vous n'êtes pas loin de découvrir  
d'excellentes offres de téléphonie.**



Parce que le monde bouge.

79, Grande Rue • 91290 ARPAJON • Tél. 08 20 02 46 25

# ÉTAT CIVIL

## MARIAGES

### SEPTEMBRE

- 1<sup>er</sup> Pierre-Emmanuel Gilles SALMON et Hélène DESARDILIER  
1<sup>er</sup> Jean-Claude Charles Albert GASCIOLLI et Céline Colette Louise CLERMONT  
8 Grégory Albert Claude DELSOL et Adriane Marie SINEAU  
8 Brice Julien REGNIER et Audrey Cassandre Nastasia FAVIERE  
8 Patrick HOLLERTT et Sylvia PENDINO

## NAISSANCES

### JUILLET

- 5 Kémiel MAKALANGI  
6 Mathis Naël FERMENT  
7 Ilan Pascal Patrick PLECY  
10 Manon Christina Huguette JOURDAN  
13 Mohamed BOULILA  
17 Billy Kémo GNOLEBA  
21 Théo MANENS BECKER  
29 Morgane Perrine Elise DE BARABAS  
30 Sélin KAVLAK

### AOÛT

- 3 Janel Junon KREB  
8 Emilién Daniel Roger ARTIGAUD DEMAZURE  
10 Samira MELZA  
16 Jotham Jethro Asaph BALRADJE

- 17 Luca Gabriel Robert MOSCATELLI  
22 David BARROSO  
28 Deniz KAYNAK  
Nolwenn Josephine Andrée ROULOT  
29 Mélina HADBI

### SEPTEMBRE

- 5 Mayann Yvan PELOU  
6 Eliaz Hervé Joël RODRIGUEZ  
6 Ayman MEFTAH  
7 Nolwenn ROUAULT AYMAR  
15 Rafael POISSON GARCIA  
16 Kimmya Maëly Touma COULIBALY  
17 Louane Marie FICADIERE  
18 Hayden Adrien Gaëtan FAUCHI  
19 Kaynissé DESHAGETTE CURATOLO  
20 Sloan Mano DOLE  
20 Julia FAUCHEUR PARIS  
22 Rayan Ahmed Moussa DIALLO  
22 Kenjy André SAUZER  
22 Assa SANKARE  
23 Aubin Yona Issa N'DIAYE  
23 Kytiana Annie Joëlle COUDIERE SANTOS  
26 Caroline Marie-Thérèse Josiane DEFRÉMONT  
27 Mateo FERREIRA  
29 Fatou Kiné NDAO

## DÉCÈS

### JUIN

- 29 Robert Jean Louis Ghislain BARBERI (87 ans)

### JUILLET

- 5 Odette Louise FERRIÉ v. PÉRICAUD (93 ans)  
10 Daniel Lucien François LEBOEUF (78 ans)  
19 Marcelle Amélie FAUCONNET veuve BOURDALÉ (92 ans)  
22 Anne-Marie Lucette BIDART épouse PANEREC (58 ans)  
24 Daniel André Marie Joseph PERROT (68 ans)  
27 Pierre Maurice Germain RENAULT (85 ans)  
28 Myriam Raela RACHEL ép. RIPOCHE (82 ans)  
28 Isabelle Céline SECRÉTAIN ép. MAGNE (45 ans)

### AOÛT

- 14 Simone Denise LACHENY ép. PAGE (83 ans)  
16 Michel SELLIER (62 ans)  
18 Jacqueline Pierrette Gabrielle MÉNARD épouse CORNU (80 ans)  
18 Eric Robert Louis LEMAITRE (48 ans)  
26 Michel Gabriel Yves SERIEYS  
29 Yvonne Odette DESCHÉPPER épouse ANDRIEUX (80 ans)  
31 Silvério OLIVEIRA PEREIRA

### SEPTEMBRE

- 2 Jeannine Stéphanie Marguerite COUETTE veuve POUROL (78 ans)  
4 Francisco José MENDES-LANÇA (59 ans)  
9 Marcel Jean DERRIEN (78 ans)  
15 Monique Claudette Henriette LANGLOIS veuve LELONG (92 ans)

## UNE SÉLECTION DES DÉLIBÉRATIONS

(L'intégralité des délibérations du Conseil municipal est consultable en mairie et sur [www.arpajon91.fr](http://www.arpajon91.fr))

### DÉLIBÉRATION N° 104/2012

OBJET : adhésion et signature de la Charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale.

### DÉLIBÉRATION N° 105/2012

OBJET : demande de subvention au Fonds d'Aménagement Urbain (FAU) pour l'aide communale apportée à l'association Solidarités Nouvelles pour le Logement Essonne dans le cadre d'une opération de réhabilitation et de création de trois logements d'insertion.

### DÉLIBÉRATION N° 111/2012

OBJET : renouvellement de l'adhésion au dispositif Phyt'Eaux Cités 2 – Signature de la convention de partenariat phase 2 – 2012-2016.

### DÉLIBÉRATION N° 113/2012

OBJET : transport scolaire – aide au transport des élèves scolarisés aux collèges Jean Moulin, Albert Camus aux lycées René Cassin et Paul Belmondo à compter de la rentrée 2012/2013.

### DÉLIBÉRATION N° 106/2012

OBJET : approbation de la fusion des trois syndicats : Syndicat mixte Intercommunal de la Vallée Supérieure de l'Orge (SIVSO), Syndicat Intercommunal de la Rémarde Aval (SIRA) et Syndicat Intercommunale d'Assainissement du Val-Saint-Cyr (SIA du Val-Saint-Cyr) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2013 conformément à la procédure prévue à l'article L.5212-27 du Code général des collectivités territoriales.

### DÉLIBÉRATION N° 115/2012

OBJET : ouverture du Club préado – définition des tarifs jusqu'au 31 décembre 2012.

### DÉLIBÉRATION N° 117/2012

OBJET : approbation de l'inscription gratuite à la bibliothèque lors de la semaine bleue pour les retraités Arpajonnais pour une 1<sup>ère</sup> inscription.

### DÉLIBÉRATION N° 121/2012

OBJET : autorisation donnée au Maire de solliciter une subvention auprès du Conseil général de l'Essonne dans le cadre du programme de soutien aux établissements d'enseignement artistique ainsi qu'auprès de tout autre organisme pour la saison culturelle 2012-2013.

### MAIRIE D'ARPAJON

70, Grande Rue 91294 ARPAJON Cedex - Tél. : 01 69 26 15 05 - Fax : 01 69 26 15 00 — e-mail : [mairie@arpajon91.fr](mailto:mairie@arpajon91.fr) — [www.arpajon91.fr](http://www.arpajon91.fr)  
Heures d'ouverture mairie : Lundi à jeudi 8h45 à 12h30 et 13h30 à 17h45 - Vendredi 8h45 à 12h30 et 13h30 à 16h45  
Pour l'état civil : tous les jours aux heures d'ouverture de la mairie, sauf le jeudi. Et le samedi de 9h à 12h.

### ARPAJON NOTRE VILLE - MAGAZINE D'INFORMATIONS DE LA VILLE D'ARPAJON - Automne 2012 - N° 47

Directeur de la publication : Monsieur le Maire — Directeurs de la rédaction : Élisabeth Taunay, Olivier Bouton — Journaliste : Jean Larive — Chargée de la Communication : Aude Berthomier — Crédits photographiques : Jean Larive, service communication ; Gaëlle Girard-Marchandise — Régie publicitaire : AECF : 01 43 80 69 81 — Conception graphique : [www.lesrasqas.com](http://www.lesrasqas.com) — Maquette : service communication — Impression : Imprimerie LVRI - [www.lvri.fr](http://www.lvri.fr) - Imprimé sur papier PEFC — Toutes reproductions interdites, droits réservés.



# LES PHARMACIES DE GARDE

DIMANCHES ET JOURS FÉRIÉS  
(SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS)

## DIMANCHE 28 OCTOBRE

**PHARMACIE GUILLEMAN**  
2, PLACE DU MARCHÉ  
91290 ARPAJON, 01 64 90 01 46

**PHARMACIE GIMENEZ**  
16, PLACE DU GÉNÉRAL DE GAULLE  
91470 LIMOURS, 01 64 91 00 71

## JEUDI 1<sup>ER</sup> NOVEMBRE

**PHARMACIE MARTIN**  
CCL LES FONTAINES SAINT LUBIN  
91790 BOISSY SOUS SAINT YON,  
01 60 82 05 96

**PHARMACIE JAFFRE**  
82 RUE DE LA RÉPUBLIQUE,  
91290 OLLAINVILLE,  
01 64 90 36 12

## DIMANCHE 4 NOVEMBRE

**PHARMACIE SCHOM**  
25 PLACE DU MARCHÉ,  
91290 ARPAJON, 01 64 90 00 15

**PHARMACIE LE HOUEUROU**  
PLACE DE LA COMMUNE DE PARIS  
91760 ITTEVILLE, 01 64 93 15 62

## DIMANCHE 11 NOVEMBRE

**PHARMACIE DAMBRINE**  
12, RUE DE LA CROIX D'EGLY,  
91520 EGLY, 01 64 90 27 76

**PHARMACIE POUGET**  
PHARMACIE DE LA GARE -  
PLACÉ DES DROITS DE L'HOMME  
91510 LARDY, 01 60 82 77 15

## DIMANCHE 18 NOVEMBRE

**PHARMACIE VERCELOT**  
56, RUE DU GÉNÉRAL LECLERC  
91710 VERT LE PETIT,  
01 64 93 26 14

**PHARMACIE DAIX & NAUDIN**  
RÉSIDENCE DE LA ROSERAIE,  
36 GRANDE RUE,  
91520 EGLY, 01 64 90 21 31

## DIMANCHE 25 NOVEMBRE

**PHARMACIE BALZARINI & BENSO**  
PLACE DE L'ÉGLISE,  
91470, FORGES LES BAINS,  
01 64 91 11 24

**PHARMACIE AUDET**  
36, AVÉ CHARLES DE GAULLE,  
91630 MAROLLES, 01 69 14 80 70

## DIMANCHE 2 DÉCEMBRE

**PHARMACIE MAUDET**  
31-33, GRANDE RUE  
91630 MAROLLES EN HUREPOIX  
01 69 14 89 49

**PHARMACIE GANDOLPHE**  
CENTRE COMMERCIAL LES  
CENDRENNES, ROUTE DE CORBEIL,  
91180 SAINT GERMAIN LES ARPAJON,  
01 60 84 09 79

## DIMANCHE 9 DÉCEMBRE

**PHARMACIE CHERUBIN**  
4, RUE DU COUVERT  
91470 LIMOURS, 01 64 91 02 19

**PHARMACIE CABOT**  
59, RUE HAUTE  
91850 BOURAY SUR JUINE  
01 69 27 49 29

## DIMANCHE 16 DÉCEMBRE

**PHARMACIE GERVAIS-CRAQUANT**  
5 - 7, BOULEVARD ABEL CORNATON  
91290 ARPAJON, 01 69 26 91 52

**PHARMACIE CLAUSIER**  
5 BIS, RUE DE LIMOURS,  
91470 ANGERVILLIERS, 01 64 59 18 38

## DIMANCHE 23 DÉCEMBRE

**PHARMACIE LEMAS**  
45, RUE DE LA LIBÉRATION, 91680,  
BRUYERES LE CHATEL, 01 64 90 07 11

**PHARMACIE MICHELS**  
CC SIMPLY MARKET -  
3, RUE DU 8 MAI 1945,  
91310 LEUVILLE SUR ORGE,  
01 60 84 22 56

## MERCREDI 25 DÉCEMBRE

**PHARMACIE CAIGNARD & DEFIVES**  
PHARMACIE DES TROIS VALLÉES -  
26, RUE CHARLES DE GAULLE  
91530 SAINT CHERON,  
01 64 56 67 36

**PHARMACIE HUA**  
4 RÉSIDENCE LOUIS BABIN,  
CENTRE COMMERCIAL,  
91180 SAINT GERMAIN LES ARPAJON,  
01 64 90 01 05

## DIMANCHE 30 DÉCEMBRE

**PHARMACIE GERVAIS**  
55, GRANDE RUE  
91290 ARPAJON,  
01 64 90 00 22

**PHARMACIE DE FAYET DE LA TOUR**  
17, RUE DE L'ARMÉE PATTON  
91640 BRIIS SOUS FORGES,  
01 64 90 70 16

→ POUR CONNAÎTRE LES PHARMACIES DE GARDE DE NUIT, COMMISSARIAT D'ARPAJON, TÉL. : 01 69 26 19 70.  
→ POUR LES URGENCES MÉDICALES, CONTACTEZ LA MAISON MÉDICALE DE L'ARPAJONNAIS AU 01 69 13 91 91

## PERMANENCES DE VOS ÉLUS



**CHRISTIAN BERAUD**, Maire

→ SUR RENDEZ-VOUS



**FRANCK MATHIEU**, adjoint au maire chargé de l'action culturelle et des festivités

→ SUR RENDEZ-VOUS



**CHRISTINE LUFT**, 1<sup>ère</sup> adjointe au maire chargée de l'enfance et des affaires scolaires

→ SUR RENDEZ-VOUS



**MARIE-CHRISTINE BLONDIAUX**, adjointe au maire chargée des finances, des ressources humaines, de l'emploi et de l'insertion

→ SUR RENDEZ-VOUS



**SOLANGE ENIZAN**, adjointe au maire chargée de la petite enfance, du logement et des aînés

→ SUR RENDEZ-VOUS



**MAXIME DARRAS**, adjoint au maire chargé de la jeunesse et à la citoyenneté

→ SUR RENDEZ-VOUS



**MARTINE BRAQUET**, adjointe au maire chargée du développement économique, de l'urbanisme et de la sécurité

→ SUR RENDEZ-VOUS



**ELISABETH TAUNAY**, conseillère municipale déléguée, chargée de la communication et des cérémonies

→ SUR RENDEZ-VOUS



**DANIEL COUVRAT**, adjoint au maire chargé de l'environnement et des travaux

→ SUR RENDEZ-VOUS



**PASCAL FOURNIER**, vice-président du Conseil général de l'Essonne

→ LE 19 NOVEMBRE, 10-11H, EN MAIRIE



**ANTONIO DE ALMEIDA**, adjoint au maire chargé des sports et de la vie associative

→ SUR RENDEZ-VOUS

Pour obtenir un rendez-vous, contactez la Mairie au **01 69 26 15 05**.



L'horizon de demain  
se construit avec expérience et compétence...

# DESTAS & CREIB

**MAÇONNERIE  
BETON ARME**



**Rénovation/entretien BTP  
Construction neuve  
Promotion immobilière**

**Tel. 01 64 93 06 97 - Fax. 01 64 93 08 70**

64 Avenue de la Gare / domaine de l'Epine 91760 ITTEVILLE

destas.et.creib@wanadoo.fr



[www.destas-et-creib.fr](http://www.destas-et-creib.fr)



## A.A.P.E.S

*l'aide à domicile*

## Depuis 2005

**Assistance aux personnes  
Fragilisées de tous âges,  
Accompagnement véhiculé  
Aide aux aidants**



*La présence d'un professionnel, ça change tout...*



### A.A.P.E.S ETAMPES

35, rue du Haut-Pavé

☎ 01 69 92 45 55

[sad.aapes@yahoo.fr](mailto:sad.aapes@yahoo.fr)

### A.A.P.E.S ARPAJON

103, Grande Rue

☎ 01 60 83 45 61



MARIONNETTES

## LES ROYALES MARIONNETTES METTENT L'ACCENT OÙ ÇA FAIT RIRE !

La compagnie belge des Royales Marionnettes se produira le 11 novembre à l'espace Concorde, dans le cadre du festival Les champs de la marionnette, pour une représentation unique de leur création « Et ta sœur ! ». Énergique, hystérique, tragi-comique et délicieusement irrévérencieuse, la pièce séduira à coup sûr un large public, « de 5 à 77 ans ». Nous avons demandé à Didier Balsaux, chef de (joyeuse) troupe, de nous en dire plus.

**ARPAJON NOTRE VILLE :** « Et ta sœur », pourquoi c'est belge ?

**DIDIER BALS AUX :** Déjà parce que, née en 1941, la compagnie des Royales Marionnettes s'inscrit dans la tradition

liègeoise de la marionnette, tout en ayant su évoluer avec son temps. Nous assumons pleinement la dualité ancien/nouveau, ou plutôt racines et feuillages. Par exemple, nous utilisons

le Tchanchès de Liège, l'équivalent du Guignol lyonnais, un personnage attachant et populaire, plein de bon sens, un peu saouillard, fort en gueule, un mineur de chez nous, mais pour lui faire vivre des aventures d'aujourd'hui. C'est l'archétype du héros populaire, il a une résonance universelle, mais il a aussi ses spécificités « belges », comme de boire de la bière, plutôt que du vin, ou de se moquer de lui-même, plutôt que des autres.

**ANV :** Justement, pourquoi c'est drôle ?

D.B. : L'histoire tourne autour d'une fratrie déjantée, un frère et une sœur, dont les conflits prennent des proportions incroyables. Le public est très sollicité, particulièrement les enfants, et je ne me lasse pas de voir le regard abasourdi des parents lorsque leurs chères têtes blondes s'emploient avec beaucoup de cruauté à aider le petit Louis à envoyer littéralement sa sœur au diable ! On rit parce que l'on se reconnaît dans les personnages, on rit de nos travers, de nos faiblesses et de nos peurs.

**ANV :** Enfin, pourquoi c'est familial ?

D.B. : Le contexte de l'histoire est familial, avec le père, la mère et les enfants, mais au-delà de ça, il y a deux intentions dans la pièce. L'une s'adresse aux enfants en les rendant complices du pire et du meilleur des aventures du héros. L'autre aux adultes. Un marionnettiste est, dans tous les sens du terme, un manipulateur. Ici, il propose au public une série de regards et d'anecdotes, secondé par un apprenti gentiment naïf et gaffeur. Il y a donc aussi une interrogation sur les rapports d'autorité, de pouvoir et de hiérarchie. D'ailleurs, c'est un retour que me font souvent les parents : « Vous ne nous avez pas épargné », me disent-ils. Tant mieux ! C'est aussi ça qui est drôle ! (et belge...)

**DIMANCHE 11 NOVEMBRE, 17H  
ESPACE CONCORDE**

Réservations : 01 64 90 21 29 ;  
Tout public à partir de 5 ans

**FABRIQUEZ VOTRE MARIONNETTE  
EN PAPIER !**

Venez inventer votre personnage.  
Atelier gratuit avec la compagnie DARU.

Atelier du 29 rue Dauvilliers.  
Dimanche 11 novembre, 13h30-16h30.  
Inscriptions : 01 64 90 21 29 ;  
conservatoire@arpajon91.fr